

COMO CITAR REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS EN LOS ESCRITOS BIOMÉDICOS : NORMAS DE VANCOUVER

Dr. Javier Caballero R.

Editor de la Revista Pacea de Medicina familiar

Existen muchos estilos para citar las referencias bibliográficas de un manuscrito biomédico entre los que podemos citar por ejemplo el sistema nombre y año, sistema numérico alfabético y el sistema de orden de mención, etc (1). Pero en 1978 un grupo de directores de revistas médicas se reunieron en Vancouver, Canadá, para fijar pautas con respecto a la presentación de manuscritos enviados a ellas. Este grupo se ha ido ampliando y actualmente es conocido como el Comité Internacional de Directores de Revistas Médicas (o también el grupo de Vancouver)(2). Este comité ha elaborado cinco ediciones de los Requisitos Uniformes para preparar manuscritos enviados a revistas Biomédicas, de cuya última edición extractamos la parte de referencias bibliográficas, conocido como el sistema Vancouver, que es uno de los más aceptados actualmente en forma universal, y se hace énfasis en este punto en particular debido a que en anteriores publicaciones de nuestra sociedad se observó algunas deficiencias en el mismo.

El sistema Vancouver está basado en el sistema de orden de mención, que consiste sencillamente en citar las referencias según el orden en que se mencionan en el manuscrito biomédico (1), debiendo colocar entre paréntesis al terminar un párrafo o una cita, extraída de cualquier material bibliográfico, números correlativos que al final del trabajo en el punto de referencias bibliográficas, estos materiales utilizados, deben estar citados con el mismo número y en el mismo orden.

Para citar los diferentes materiales bibliográficos se debe emplear los estilos citados como ejemplos más adelante, los cuales están basados en el formato de la Biblioteca Nacional de Medicina de los Estados Unidos que usa el *Index Medicus*. Se debe abreviar los títulos de las revistas de conformidad con el estilo publicado en dicho Index (2). Existen algunas abreviaciones que son uniformes, por ejemplo la palabra "Journal" se abrevia siempre "J", otro ejemplo son las terminaciones en "ología" se abrevian acabando en la "l", por ejemplo "Fisiología" se

abrevia "Fisiol", otro ejemplo de abreviación comun es la palabra "Revista" que siempre se abrevia "Rev", "Clínicas" que se abrevia "Clin", "Americana" se abrevia "Am". Una excepción que debe recordarse es que los títulos de una sola palabra no se abrevian nunca, por ejemplo existe una revista que titula unicamente "Ciencia" la misma que no debe ser abreviada. (1)

A continuación se presentan una serie de ejemplos de formas correctas de referencias, debe poner atención en cuanto a la forma de citar los nombres de los autores donde generalmente se anota el apellido paterno completo y solo las iniciales del segundo apellido y el nombre. También ponga atención al orden en que se usan los puntos, comas, dos puntos; punto y coma . Las variaciones de cada ejemplo de referencia están resaltadas en negrilla :

ARTÍCULOS DE REVISTAS CIENTÍFICAS :

1. Artículo estandar :

Incluyase el nombre de todos los autores cuando sean seis o menos, si son más de seis anótese el nombre de los seis primeros y luego "et al".

Moser SM. Management of hypertension, part II. Am Fam Phys 1996 Jun ; 53 (11) :2553-9.

Cuando existe Volúmen y Número de edición, el número de edición está anotado entre paréntesis a continuación del volumen. Como una opción, si una revista lleva paginación continúa a lo largo de un volumen, podrá omitirse el mes y el número:

Moser SM. Management of hypertension , part II. Am Fam Phys 1996 ; **53** : **2553-9**.

2. Organización como autor :

Sociedad de Cardiología de Australia. Infarto de miocardio en mujeres. Med J Aust 1996; 164 : 264-82.

3. Artículo sin autor :

Cancer en Sud Africa (editorial). S Afr Med J 1994; 84: 15.

4. Artículo en otro idioma :

Se debe realizar la referencia del artículo en el idioma original en el que está escrito :

Moser SM. **Management of hypertension , part II.** Am Fam Phys 1996 ; 53 : 2553-9.

5. Suplemento de un Volumen :

Shen HM, Zhang QE. Risk assessment of nickel carcinogenicity and occupational lung cancer. Environ Health Perspect 1994; **402 Supl 1** : 275-82.

6. Suplemento de un Número :

Gardos G, Cole JO, Haskell D, Marby D. The natural history of tardive dyskinesia. J Clin Psychopharmacol 1988; **8 (4 supl 2)** : 31-7.

7. Parte de un Volumen :

Ozben T, Nacitarhan S, Tuncer N. Plasma and urine sialic acid in non insulin dependent diabetes mellitus. Ann Clin Biochem 1995; **32 (Pt 3)** : 303-6.

8. Parte de un Número :

Edwards L, Meyskens F, Levine N. Effect of oral isotretinoin on dysplastic nevi. J Am Acad Dermatol 1989; **20 (2 Pt 1)** : 257-60.

9. Número sin volumen :

Turan I, Wredmark T, Fellander-Tsai L . Arthroscopic ankle arthrodesis in rheumatoid arthritis. Clin Orthop 1995; **(320)** : 110-4.

10. Sin número ni volumen :

Danoek K. Skiing in and through the history of medicine. Nord Medicinhist Arsb **1982 : 86-100.**

11. Paginación en números romanos :

Fisher GA, Sikie BL. Drug resistance in clinical oncology and hematology. Introduction. Hematol Oncol Clin North Am 1995 Apr; **9(2) : xi-xii.**

12. Indicación del tipo de artículo, según corresponda :

Spargo PM, Manners JM. Cirugía a corazón abierto (**carta**). Anestesia 1989; 44: 363-4.

Clement J, De Bock R. Complicaciones hematológicas en nefropatía por hantavirus (**resumen**). Kidney Int 1992; 42 : 1285.

13. Artículo que contiene una retractación :

Garey CE, Schwarzman AL, Rise ML, Seyfried TN. Ceruloplasmin gene defect associated with epilepsy in El mice (**retractacion de Garey CE, Schwarzman AL, Rise ML, Seyfried TN.** En : **Nat Genet 1994; 6: 426-31**). Nat Genet 1995; 11:104.

14. Artículo retirado por retractación :

Liou GL, Wang M, Matragoon S. Precocious IRPB gene expression during mouse development (**retractado en Invest Ophthalmol Vis Sci 1994; 35:3127**). Invest Ophthalmol Vis Sci 1994; 35: 1083-8.

15. Artículo sobre el que se ha publicado una fe de erratas :

Schofield A. The CAGE questionnaire and psychological health (**fe de errata publicada en Br J Addict 1989; 84: 701**). Br J Addict 1988; 83: 761-4.

LIBROS Y OTRAS MONOGRAFÍAS :

Se debe observar que en estas referencias se cita el Número de edición, la ciudad y/o el país donde fue editado el libro, la editorial, y para citar las páginas se debe utilizar la "p" minúscula seguida de un punto.

16. Autor(es) personal(es) :

Botero D, Restrepo M. Parasitosis humanas. 1ra ed . Medellín (Colombia) : Ediciones corporacion para investigaciones biológicas; 1987.

17. Editores, compiladores o directores como autores :

Braunwald E, Isselbacher KJ, Petersdorf RG, Wilson JD, Martin JB, Fauci AS, **editores.** Harrison: Principios de Medicina Interna. 14 ed. Mexico: Interamericana; 1994.

18. Organización como autor y editor :

Instituto de Medicina (EU). Mirando el futuro del programa de medicamentos. Washington (DC) : El Instituto; 1992.

19. Capítulo de un libro :

Braunwald E. Cianosis, hipoxia y policitemia. En: Braunwald E, Isselbacher KJ, Petersdorf RG, Wilson JD, Martin JB, Fauci AS, editores. Harrison: Principios de Medicina Interna. 14 ed. Mexico: Interamericana; 1994. p.179-184.

20. Actas de conferencias :

Kimura J, Shibasaki H, editores. Avances recientes en la neurofisiología clínica. **Actas del 10mo Congreso de EMG y neurofisiología clínica** ; 1995 Oct 15-19 ; Kyoto, Japon. Amsterdam: Elsevier ; 1996.

21. Artículo presentado a una conferencia :

Bengtsson S, Solheim BG. Eforcement of data protection, privacy and security in medical informatics. En: Lun KC, Degoulet P, Piemme TE, Rienhoff O, editores. MEDINFO 92. **Proceedings of the 7th World Congress on Medical Informatics; 1992 Sep 6-10; Geneva, Switzerland.** Amsterdam : North Holland; 1992. p. 1561-5.

22. Informe científico o técnico :

Smith P, Golladay K. Payment for durable medical equipment billed during skilled nursing facility stays. **Informe final.** Dallas (TX): Departamento de salud y servicios humanos (EU), Oficina de Evaluación e Inspección; 1994 Oct. **Informe No.: HHSIGOEI69200860.**

23. Disertación :

Youssef NM. Adaptacion escolar en niños con enfermedad cardiaca congénita (**disertación**). Pittsburg (PA) : Univ. Pittsburg; 1995.

24. Patente :

Larsen CE, Trip R, Johnson CR, inventors. Novoste Corporation, assignee. Methods for procedures related to the electrophysiology of the heart. **US patent 5,529,067.** 1995 Jun 25.

OTRO MATERIAL PUBLICADO :**25. Artículo de periódico :**

Gomez A. Contaminación ambiental en La Paz. **La Razón 1998 Jun 24; Secc. A:2 (col. 4).**

26. Material audiovisual :

Salud Reproductiva : Planificación Familiar (**videocassette**). La Paz (Bolivia) : OPS-SNS, 1993.

27. Material legal :

Ley pública :

Salud preventiva enmiendas de 1993, **L. Pub. No. 103-183, 107 Estat. 2226 (dic. 14, 1993).**

28. Mapas :

Escocia (mapa topográfico). Washington : Sociedad Geográfica Nacional (EU); 1981.

29. Libro de la Biblia :

La Santa Biblia. Version King James. Barcelona (Epaña) : Publicaciones cristianas; 1994. **Ruth 3:1-18.**

30. Diccionario y referencias similares :

Diccionario de Ciencias Médicas Dorland. 7ma ed. Barcelona (España) : El Ateneo; 1983. **Esferocitosis; p. 489.**

31. Obras clásicas :

El cuento Winter's: acto 5, escena 1, lineas 13-16. Las palabras completas de William Shakespeare. Londres : Rex; 1973.

MATERIAL NO PUBLICADO :**32. En imprenta :**

Leshner AI. Molecular mechanisms of cocaine addiction. *N Engl J Med.* **En imprenta 1997.**

MATERIAL ELECTRÓNICO :**33. Artículos en formato electrónico :**

Morse SS. Factors in the emergence of infectious diseases. *Emerg Infect Dis (serial online)* 1995 **Ene-Mar (Referido en 1996 Jun 5) ; 1(1): (24**

páginas en pantalla). Disponible en : URL : <http://www.cdc.gov/ncidod/EID/cid.htm>.

34. Monografía en formato electrónico :

CDI, clinical dermatology illustrated (monografía en CD-ROM). Reeves JRT, Maibach H. CMEA Multimedia Group, producers. 2da e d. Version 2.0. San Diego: CMEA; 1995.

35. Archivo de computadora :

Henmodynamics III : the ups and downs of hemodynamics (programa de computadora). Version 2.2. Orlando (FI): Computerized Educational Systems; 1993.

REFERENCIAS:

1. Day RA. Cómo escribir y publicar trabajos científicos. Bol Of Sanit Panam 1990; 109(3) : 267-87.
2. International Committee of Medical Journal Editors. Uniform requirements for manuscripts submitted to biomedical journals. N Engl J Med 1997; 336(4) : 309-16.